

FR P : 3-5 / 18-24

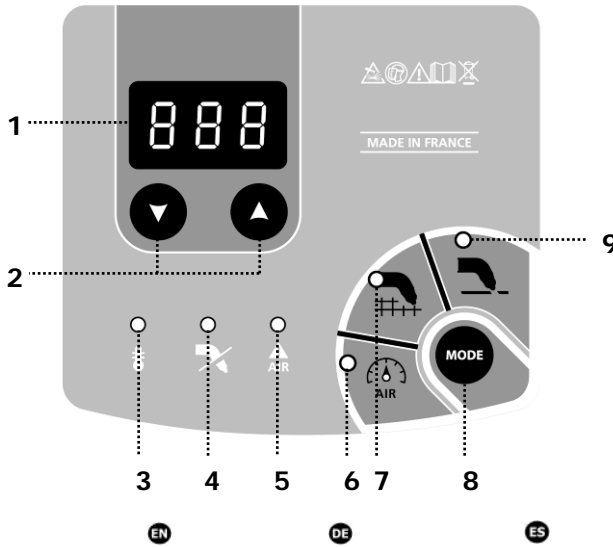
EN P : 6-8 / 18-24

DE S : 9-11 / 18-24

ES P : 12-14/18-24

RU CT : 15-18/18-24

CUTTER 40FV *inverter*



FR

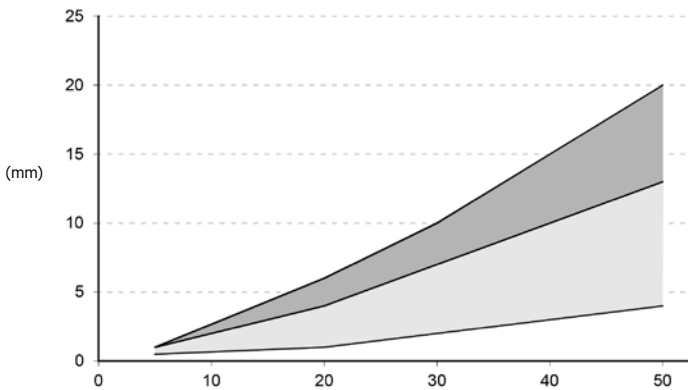
EN

DE

ES

RU

	FR	EN	DE	ES	RU
1	Afficheur	Display	Anzeige	Pantalla	Дисплей
2	Boutons de réglages	Adjustment buttons	Einstelltasten	Teclas de reglajes	Кнопки регулировки
3	Voyant jaune de protection thermique	Thermal protection indicator (yellow)	Übertemperatur-anzeige, gelb	Indicador luminoso amarillo de protección térmica	Желтый индикатор температурной защиты
4	Voyant défaut torche	Torch fault light	Brennerstörung-LED	Piloto defecto antorcha	Индикатор горелки
5	Voyant défaut d'air	Air fault light	Druckluftstörung-LED	Piloto defecto de aire	Индикатор воздуха
6	Mode mesure de la pression	Air Pressure Measurement Mode	Druckmessungs-Modus	Modo medida de la presión	Режим измерения давления
7	Mode toile grillagée	Metal Mesh mode	Gitterschneide-Modus	Modo chapa tipo rejilla	Режим решётчатой горелки
8	Bouton de changement de mode	Mode selection button	Taste zum Ändern des Modus	Botón de cambio de modo	Кнопка изменения режима
9	Mode tôle pleine	Sheet metal mode	Blechschnide-Modus	Modo chapa llena	Режим листового металла



■ - zone de séparation
Separation zone
Möglicher Schneidbereich
Zone instable
малоустойчивая зона

■ - zone recommandée
Recommended zone
Empfohlener Schneidbereich
Zona recomendada
рекомендуемая зона

(A)

ОПИСАНИЕ

Мы благодарим Вас за то, что вы выбрали аппарат нашей марки. Чтобы полностью использовать его возможности, пожалуйста ознакомьтесь с данной инструкцией.


Plasma 40FV является аппаратом плазменной резки инверторного типа, переносные, однофазные, вентилируемые. Он защищен для работы от электрогенератора.



ПИТАНИЕ – ВКЛЮЧЕНИЕ

- Данный аппарат поставляется с 16А-ой вилкой, типа CEE 7/7. Онацен системой «Flexible Voltage», он питается от розетки с **ЗАЗЕМЛЕНИЕМ** на 85В и 265В (50-60 Гц). Он защищен для работы от электрогенератора. Количество реально потребляемой энергии (I_{1eff}) при интенсивном использования, указано на аппарате. Проверьте совместимость электрического питания и его защит (предохранитель и/или авт. выключатель) с электрическим током, необходимым для работы аппарата.
- Этот аппарат относится к Классу А. Он создан для использования в промышленной и профессиональной среде. В любой другой среде ему будет сложно обеспечить электромагнитную совместимость из-за кондуктивных и индуктивных помех. Это оборудование не соответствует CEI 61000-3-12. Аппараты должны быть подключены к общественной системе питания низкого напряжения, пользователь должен удостовериться, что аппарат может быть подключен в сеть. При необходимости проконсультируйтесь у вашего энергосистемного оператора.
- Не использовать в среде содержащей металлическую пыль-проводник.

ЗАПУСК В РАБОТУ (см дисплей стр.2)

- Подключите аппарат к электричеству и подаче воздуха. Предварительно подключите на фильтр-регулятор насадку пневматического подключения адаптированную для вашей установки.
- Включите аппарат с помощью коммутатора находящегося на тыльной панели аппарата.
- Подключите зажим массы к зачищенной зоне свариваемой детали.

- Отрегулируйте напор воздуха.  AIR

- Выберите режим «однородная деталь»  или «решетка»  с помощью кнопки Режим (Mode) (8).
- Настройте ток резки с помощью регулировочных кнопок (2).
- Можете резать.

РЕЖИМ РЕЗКИ (см дисплей стр.2)**Режим «однородная деталь»  :**

- Выбрать этот режим если лист металла не решетчатый.
- Резка может быть остановлена 2-мя способами:
 - Отпусанием триггера.
 - Автоматически при прекращении контакта дуги с разрезаемым металлом

Режим «решётчатая металлическая панель»  :

- Выбрать этот режим, когда панель уже прорезана. Этот режим позволяет сохранить дугу, даже если она проходит в прозорах решетки.
- Резка прекращается при отпусании триггера или при отсутствии контакта с металлом в течение 3-х секунд.

На этапе резки или охлаждения горелки, если напор воздуха выходит за рекомендуемый диапазон, мигает лампочка (5). Она оповещает пользователя, что напор не оптимален.

РЕГУЛИРОВКА НАПОРА (см. интерфейс на стр.2)**Режим «Измерение напора воздуха» (встроенный манометр)  AIR :**

- В этом режиме дисплей показывает используемую единицу измерения давления, бар или PSI.
- Длинное нажатие на кнопку режимов (8) позволяет выбрать единицу измерения.
- Чтобы начать измерение, коротко нажмите на триггер, воздух начнет выходить из горелки и давление будет указано в цифрах, следующих буквами « b » для бар и « p » для PSI.
- Поверните колесико регулятора уровня давления, чтобы настроить желаемую величину.
 - Если давление слишком низкое или слишком высокое, дисплей начнет мигать.
 - Если давление критически низкое, то на дисплее появится надпись « no air ».
- Чтобы выйти из режима измерения давления, коротко нажмите на триггер, или на кнопку выбора режима (8).
- Отрегулируйте ток в зависимости от типа и толщины вырезаемого металла. (см. график стр.2)

ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ВКЛЮЧЕНИЯ, ПВ %

Описанные аппараты имеют выходные характеристики типа 'постоянный ток'. Значения относительной продолжительности включения (ПВ%), согласно норме EN60974-1, описаны в следующей таблице:

X / 60974-1 @ 40°C (T cycle = 10 min)	Plasma 40FV (230V)	Plasma 40FV (110V)
I max	36% при 40A	43% при 40A
60% (T cycle = 10 min)	30 A	25 A
100% (Tcycle = 10 min)	25 A	20 A

Примечание: нагревные испытания были реализованы при температуре окружающей среды, и ПВ% при 40 °C был определен методом симуляции.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Обслуживание аппарата должно производиться только квалифицированным персоналом.
- Всегда сначала отключите аппарат от сети, затем дождитесь остановки вентилятора. Только тогда вы можете работать над аппаратом. Токи и напряжения внутри аппарата значительны и представляют опасность.
- Регулярно, 2-3 раза в год, снимайте крышку аппарата и очищайте его от пыли. Одновременно обеспечьте проверку контактов соединений квалифицированным специалистом с помощью изолированного инструмента.
- Необходимо проверять регулярно состояние электрического шнура. Если электрический кабель повреждён, то он должен быть заменён изготовителем, его послепродажным отделом, или квалифицированным персоналом, во избежание всякого риска.

НАШ СОВЕТ

- Оставьте вентиляционные щели аппарата открытыми для свободной циркуляции воздуха.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Электродуговая резка может быть опасна для здоровья и жизни.

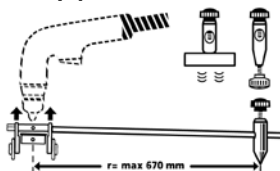
Защитите себя и окружающих, примите меры безопасности против:

- Излучений дуги:** защитите себя с помощью маски, снабженной фальтрами, соответствующими нормам EN 169 или EN 379.
- Сильного дождя, водяных паров влажности :** Используйте ваш аппарат в чистой атмосфере (уровень загрязнения ≤ 3), на плоской поверхности и не ближе, чем в 1 м отрезаемой детали. Не использовать аппарат под дождём и снегом
- Электроудара:** данный аппарат должен быть включен в однофазную сеть с заземлением. Не касайтесь деталей под напряжением. Убедитесь, что используемая вами сеть подходит для данного аппарата.
- Падений:** Не переносите аппарат над людьми или объектами.
- Ожогов:** Надевайте рабочую одежду из плотных материалов (хлопок, джинс, спецодежда). Работайте в защитных перчатках и несгораемом фартуке. Защитите окружающих, установив несгораемые ограждения или попросите их не смотреть на дугу и придерживаться безопасного расстояния.
- Пожара :** Удалите все воспламеняемые продукты из зоны сварки. Не работайте в среде горючих газов.
- Дыма :** Не вдыхайте газы и дым, производимые сваркой. Используйте аппарат в хорошо проветриваемом помещении, с искусственной вентиляцией, при резке внутри закрытого помещения.
- Дополнительные : Меры Предосторожности** Любая работа, связанная с плазменной резкой:
- в помещениях с повышенным риском электрошока,
 - в закрытых помещениях
 - около воспламеняющихся или взрывчатых материалов, всегда должна быть предварительно подтверждена ответственным специалистом и реализована в присутствии обученного персонала, для срочного вмешательства в случае необходимости
- Технические меры безопасности, описанные в "Технических Характеристиках" CEI/IEC 62081 должны быть соблюдены. Резка на высоте запрещена. Исключение составляет использование рабочих площадок безопасности.

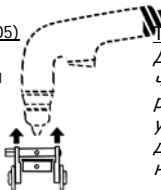
Лица, использующие электрокардиостимуляторы, должны проконсультироваться у врача перед работой с данными аппаратами.

АКСЕССУАРЫ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Аксессуары



Циркуль в наборе (арт. 040205)
Для круговой резки диаметром до 134 см. Поставляется с 3-мя осями: магнитной, игольчатой и резьбовой



Тележка (арт. 040199)
Для удобства в использовании, и чтобы находиться на рекомендованном расстоянии для улучшения качества резки, а также для увеличения срока службы насадок.

Расходные материалы

Регулярно проверяйте состояние износа защитного сопла, насадки и электрода, особенно в случае значительного уменьшения скорости резки.

Советуем заменять одновременно насадку и электрод.



		Plasma 40FV
Сопло	Заменить при наличии трещин и повреждений	040236
Насадка	Очистить, если насадка внутри грязная или забита. Заменить, если отверстие деформировано или если размер отверстия увеличился вполтину.	040212
Распылитель	Заменить, если боковые отверстия забиты.	040175
Электрод	Заменить, если в центре появилась значительная выемка	040168

АНОМАЛИИ, ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ, ВАРИАНТЫ РЕШЕНИЙ

Аномалия	Возможная причина	Решение
При запуске, дисплей показывает 'Er1'	Аппарат включили под напряжение при нажатом триггере.	Отпустите триггер
При запуске, дисплей показывает 'Er2'	Одна или несколько кнопок панели были нажаты.	Отпустите одну или несколько кнопок
При запуске, дисплей показывает '- - '	Аппарат был подключен к неподходящей электрической сети (Вне диапазона 85-265V)	Проверьте электропроводку или электрогенератор
При работе, дисплей показывает '- - '	Включилась защита от перенапряжения.	
Аппарат не выдает мощности. Индикатор (3) горит.	Сработала термическая защита аппарата.	Подождите окончания периода охлаждения.
Аппарат не выдает мощности и горит светодиод (4)	Сопло на горелке отсутствует.	Выключите аппарат, присоедините сопло, заново включите аппарат
Дисплей показывает 'no Air'	Напор воздуха слишком низок.	Проверьте подвод воздуха к аппарату и отрегулируйте напор.
Аппарат не выдает мощности и дисплей показывает 'Er3'	Отсутствует контакт между электродом и насадкой	Выключите аппарат, проверьте расходники, проверьте, убирается и возвращается ли на место электрод. Попробуйте заново.
Аппарат не выдает мощности и дисплей показывает 'Er4'	Электрод не убирается	Выключите аппарат, проверьте, убирается и возвращается ли на место электрод. Попробуйте заново.
Дисплей показывает 'Er5'	Цикл резки внезапно прервался	Выключите аппарат, дождитесь, пока дисплей выключится, поробуйте заново. Если ошибка повторится, верните аппарат в сервис на диагностику.

FR Déclaration de conformité

Gys atteste que les découpeurs plasma sont fabriqués conformément aux exigences des directives Basse tension 2006/95/CE du 12/12/2006, et aux directives CEM 2004/108/CE du 15/12/2004.
 Cette conformité est établie par le respect des normes harmonisées EN60974-1 de 2005, EN 50445 de 2008, EN 60974-10 de 2007.
 Le marquage CE a été apposé en 2013.

EN Declaration of conformity

The equipment described on this manual is conform to the instructions of low voltage 2006/95/CE of 12/12/2006, and the instructions of CEM 2004/108/CE of the 15/12/2004.
 This conformity respects the standards EN60974-1 of 2005, EN 50445 de 2008, EN60974-10 of 2007.
 CE marking was added in 2013.

DE Konformitätserklärung

GYS erklärt, dass beschriebene Geräte in Übereinstimmung mit den Anforderungen der folgenden europäischen Bestimmungen: Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE –12.12.2006 und EMV- Richtlinien 2004/108/CE – 15.12.2004 elektromagnetische Verträglichkeit- hergestellt wurden. Diese Geräte stimmen mit den harmonisierten Normen EN60974-1 von 2005, EN 50445 von 2008, EN60974-10 von 2007 überein.
 CE Kennzeichnung: 2013

ES Declaracion de conformidad

Gys certifica que los aparatos PLASMA Cutter 40FV son fabricados en conformidad con las directivas baja tensión 2006/95/CE del 12/12/2006, y las directivas compatibilidad electromecánica 2004/108/CE del 15/12/2004. Esta conformidad está establecida por el respeto a las normas EN60974-1 de 2005, EN 50445 de 2008, EN 60974-10 de 2007.
 El marcado CE fue fijado en 2013.

RU Декларация о соответствии

GYS заявляет, что сварочные аппараты Plasma cutter 40FV произведены в соответствии с директивами Евросоюза 2006/95/CE о низком напряжении от 12/12/2006, а также с директивами CEM 2004/108/CE от 15/12/2004.
 Данное соответствие установлено в соответствии с согласованными нормами EN 60974-1 2005 г, EN 50445 2008 г, EN 60974-10 2007 г.
 Маркировка ЕС нанесена в 2013 г.

01/06/13

Société GYS

134 BD des Loges

53941 Saint Berthevin

Nicolas BOUYGUES

Président Directeur Général



DE HERSTELLERGARANTIE

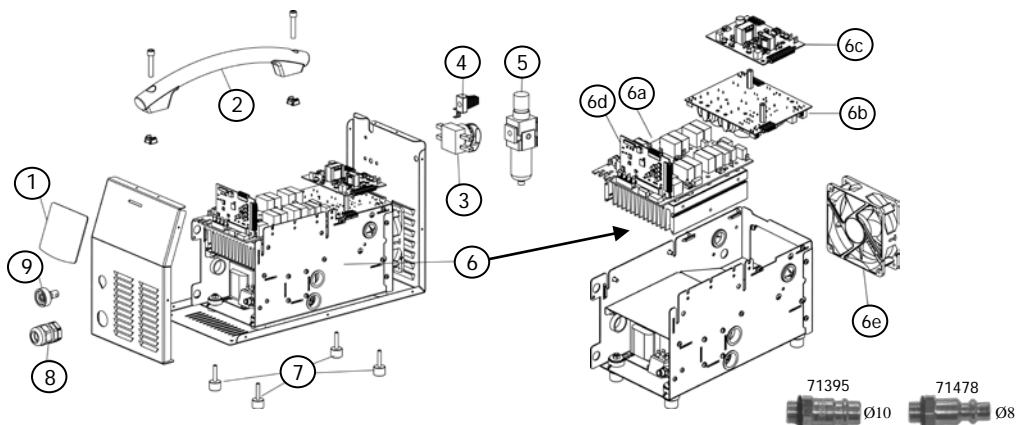
Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 12 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Der Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die in Folge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z.B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben etc.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

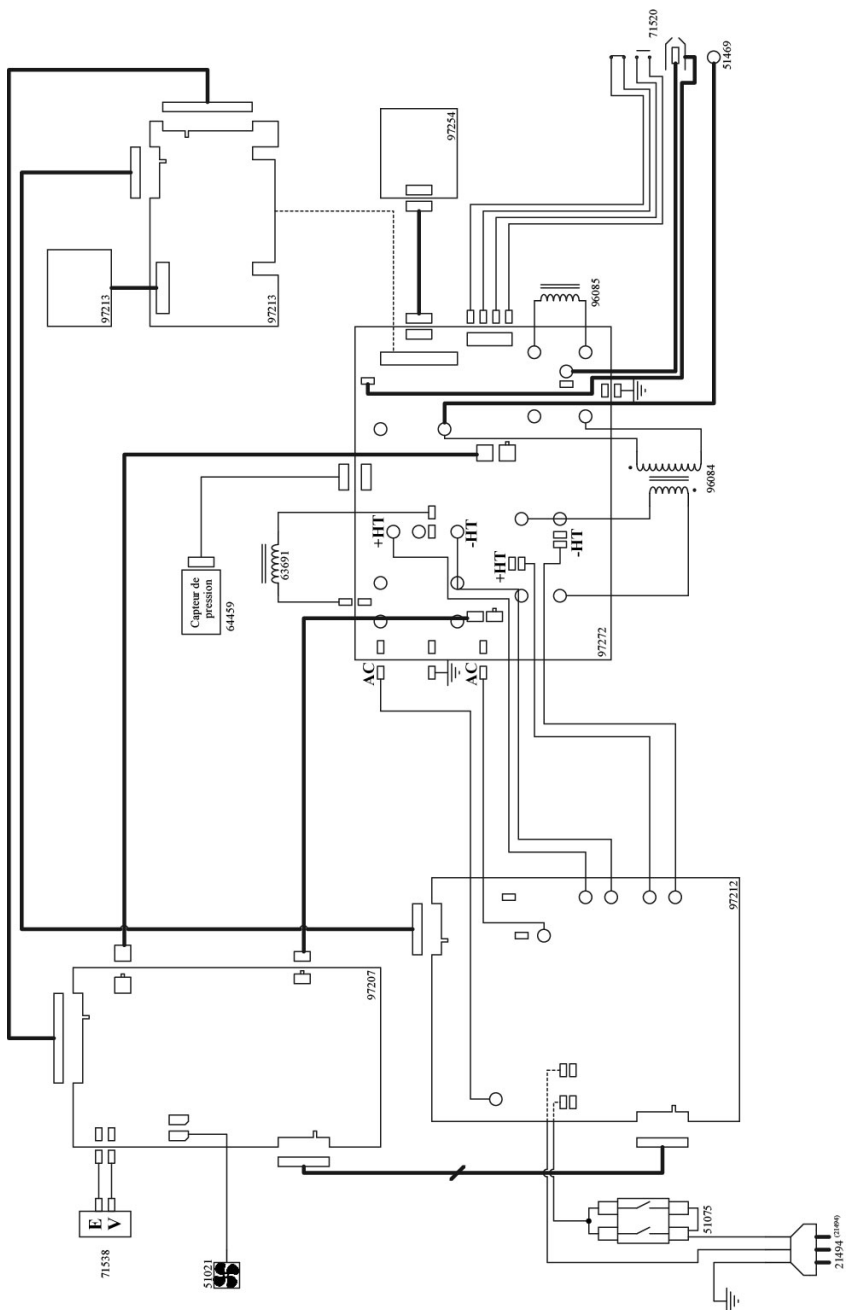
Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

PIÈCES DE RECHANGE - SPARE PARTS - RECAMBIOS - ERSATZTEILE - ЗАПЧАСТИ



N°	Désignation	Plasma 40FV	N°	Désignation	Plasma 40FV
1	Clavier de commande / Control Keyboard / Bedienfeld / Teclado de mando / Панель управления	51949	6d	Carte contrôle / Control board / Steuerplatine / Carta de mando / Плата управления	97213
2	Poignée / handle / griff / puño / Рукоятка	56014	6e	Ventilateur / Fan / Ventilator / ventilador / ВЕНТИЛЯТОР	51021
3	Commutateur / Switch / Spannungsschalter / Conmutador / переключатель	51075	7	Pieds / feet / Füße / pies / ножки	71138
4	Cordon secteur / Power cord / Netzzeileitung / Cordon de alimentación / Сетевой шнур 3 x 2,5 мм ²	21494	8	Presse étoupe / Cable gland / Kabeldurchführung / Prensaestopa / Кабельный ввод	71164
5	Filtre de pression / pressure regulator / Luftdruckregulator / regulador de presión / Регулятор давления	71457	9	Connecteur / Connector / Anschlussbuchse / Conector / коннектор	51469
6a	Carte puissance (SMI 97512 + 6d) / Power circuit board / Hauptplatine / carta de potencia / силовая плата			Torche / torche / Brenner/ antorcha / Горелка	71520
6b	Carte CEM / EMC board / EMW-Platine / Carta CEM / Плата CEM	97212		Pince de masse / Earth cable / Massekabel / cable de masa / кабель массы	043787
6c	Carte alimentation / power supply circuit / Stromversorgungsplatine / Carta de alimentación / Плата питания	97207			

SCHEMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT DIAGRAM / ESQUEMA ELECTRICO / SCHALTPLAN /
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



ICONES/SYMBOLS/ ZEICHENERKLÄRUNG

A	<p>Ⓐ Ampères Ⓜ Amps Ⓝ Ampere Ⓔ Amperios Ⓜ Ампер</p>
V	<p>Ⓐ Volt Ⓜ Volt Ⓝ Volt Ⓔ Voltios Ⓜ Вольт</p>
Hz	<p>Ⓐ Hertz Ⓜ Hertz Ⓝ Hertz Ⓔ Hertz Ⓜ Герц</p>
	<p>Ⓐ Coupure plasma Ⓜ Plasma cutting Ⓝ Plasma Schneiden Ⓔ Corte plasma Ⓜ Плазменная резка</p>
S	<p>Ⓐ Convient au découpage dans un environnement avec risque accru de choc électrique. La source de courant elle-même ne doit toutefois pas être placée dans de tels locaux. Ⓜ Adapted for cutting in environment with increased risks of electrical shock. However, the current source must not be placed in such places. Ⓝ Geeignet für Schneidarbeit im Bereich mit erhöhten elektrischen Risiken. Trotzdem sollte die Stromquelle nicht in solchen Bereichen betrieben werden. Ⓔ Adaptado al corte en un entorno que comprende riesgos de choque eléctrico. La fuente de corriente ella misma no debe estar situada dentro de tales locales. Ⓜ Адаптирован для резки в среде с повышенным риском электрошока. Однако сам источник питания не должен быть расположен в таких местах.</p>
IP23	<p>Ⓐ Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam >12,5mm et chute d'eau (30% horizontal) Ⓜ Protected against access to dangerous parts by any solid body which Ø > 12,5mm and against water falls (30% horizontal) Ⓝ Kontaktschutz zu gefährlichen Teilen mit Ø > 12,5mm und Schutz gegen Spritzwasser Einfallwinkel 30%. Ⓔ Protegido contra el acceso a las partidas peligrosas de cuerpos solidos de diametro >12.5mm y las caidas de agua (30% horizontal) Ⓜ Защищен против доступа твердых тел диаметром >12,5мм к опасным частям и от воды (30% горизонт.)</p>
IP21	<p>Ⓐ Protégé contre l'accès aux parties dangereuses avec un doigt, et contre les chutes verticales de gouttes d'eau Ⓜ Protected against rain and against fingers access to dangerous parts Ⓝ Geschützt gegen Berührung mit gefährlichen Teilen und gegen senkrechten Wassertropfenfall Ⓔ protegido contra el acceso a las partes peligrosas con los dedos, y contra las caidas verticales de gotas de agua Ⓜ Аппарат защищен от доступа рук в опасные зоны и от вертикального падения капель воды</p>
	<p>Ⓐ Alimentation électrique monophasée 50 ou 60Hz Ⓜ Single phase power supply 50 or 60Hz Ⓝ Einphasige Netzversorgung mit 50 oder 60Hz Ⓔ Alimentación eléctrica monofásica 50 o 60 Hz Ⓜ Однофазное напряжение 50 или 60Гц.</p>
U ₀	<p>Ⓐ Tension assignée à vide Ⓜ Rated no-load voltage Ⓝ Leerlaufspannung Ⓔ Tensión asignada de vacío Ⓜ Напряжение холостого хода.</p>
U ₁	<p>Ⓐ Tension assignée d'alimentation Ⓜ rated supply voltage Ⓝ Netzspannung Ⓔ Tensión de la red Ⓜ Напряжение сети</p>
I _{1max}	<p>Ⓐ Courant d'alimentation assigné maximal (valeur efficace) Ⓜ Rated maximum supply current (effective value) Ⓝ Maximaler Versorgungsstrom (Effektivwert) Ⓔ Corriente maxima de alimentacion de la red Ⓜ Максимальный сетевой ток (эффективная мощность)</p>
I _{1eff}	<p>Ⓐ Courant d'alimentation effectif maximal Ⓜ Maximum effective supply current Ⓝ Maximaler tatsächlicher Versorgungsstrom Ⓔ Corriente de alimentación efectiva maxima Ⓜ Максимальный эффективный сетевой ток</p>
EN60 974-1	<p>Ⓐ L'appareil respecte la norme EN60974-1 Ⓜ The device complies with EN60974-1 standard relative to welding units Ⓝ Das Gerät entspricht der Norm EN60974-1 für Schweißgeräte Ⓔ El aparato está conforme a la norma EN60974-1 referente a los aparatos de soldadura Ⓜ Аппарат соответствует европейской норме EN60974-1</p>
	<p>Ⓐ Convertisseur monophasé transformateur-redresseur Ⓜ Single phase inverter, converter-rectifier Ⓝ Einphasiger statischer Frequenzumformer/ Trafo/ Gleichrichter</p>

	<p>Ⓔ Convertidor monofásico transformador-rectificador Ⓜ Однофазный инвертор, с трансформацией и выпрямлением.</p>
x/10min <input type="text"/> ...% @40°C	<p>Ⓕ X : Facteur de marche à ...% Ⓝ X : duty factor at ...% Ⓞ X : Einschaltdauer ...% Ⓔ X : Factor de funcionamiento de ...% Ⓜ X : Продолжительность включения ...%</p>
X (Gys)	<p>Ⓕ % de temps d'utilisation continu jusqu'à disjonction thermique à 20°C ambient. Ⓞ % of continuous use time up to thermal shutdown at 20°C Corresp. Ⓞ Einschaltdauer unter 20°C Ⓔ % de tiempo en utización continua hasta disyunción térmica, a 20°C ambientes. Ⓜ % времени непрерывного использования до срабатывания термозащиты при температуре окружающей среды 20°C.</p>
I2 <input type="text"/> ...%	<p>Ⓕ I2 : courant de soudage conventionnel correspondant Ⓞ I2 : corresponding conventional welding current Ⓞ I2 : entsprechender Schweißstrom Ⓔ I2 : Corrientes correspondientes Ⓜ I2 : соответствующие условные сварочные токи</p>
U2 <input type="text"/> ...%	<p>Ⓕ U2 : Tensions conventionnelles en charges correspondantes Ⓞ U2 : conventional voltages in corresponding load Ⓞ U2 : entsprechende Arbeitsspannung Ⓔ U2 : Tensiones convencionales en carga Ⓜ U2 : соответствующие условные сварочные напряжения</p>
CE	<p>Ⓕ Appareil conforme aux directives européennes Ⓝ The device complies with European Directive Ⓞ Gerät entspricht europäischen Richtlinien Ⓔ El aparato está conforme a las normas europeas. Ⓜ Устройство соответствует европейским нормам.</p>
PC	<p>Ⓕ Conforme aux normes GOST (Russie) Ⓞ Conform to standards GOST / PCT (Russia) Ⓞ in Übereinstimmung mit der Norm GOST/PCT Ⓔ Conforme a la normas GOST (PCT) (Rusia) Ⓜ Продукт соответствует стандарту России (PCT)</p>
	<p>Ⓕ L'arc électrique produit des rayons dangereux pour les yeux et la peau (protégez-vous !) Ⓞ The electric arc produces dangerous rays for eyes and skin (protect yourself !) Ⓞ Der elektrische Lichtbogen verursacht Strahlungen auf Augen und Haut (schützen Sie sich !) Ⓔ El arco produce rayos peligrosos para los ojos y la piel (¡ Protégase !) Ⓜ Электрическая дуга производит опасные для глаз и кожи лучи (защитите себя!)</p>
	<p>Ⓕ Attention, découper peut déclencher un feu ou une explosion. Ⓞ Caution, cutting can produce fire or explosion. Ⓞ Achtung : Schweißen kann Feuer oder Explosion verursachen Ⓔ Cuidado, cortar puede iniciar un fuego o una explosión. Ⓜ Внимание! Резка может вызвать пожар или взрыв.</p>
	<p>Ⓕ Le dispositif de déconnexion de sécurité est constitué par la prise secteur en coordination avec l'installation électrique domestique. L'utilisateur doit s'assurer de l'accessibilité de la prise. Ⓞ The mains disconnection mean is the mains plug in combination with the house installation. Accessibility of the plug must be guaranteed by user. Ⓞ Die Stromunterbrechung erfolgt durch Trennen des Netzsteckers vom häuslichen Stromnetz. Der Gerätenwender sollte den freien Zugang zum Netzstecker immer gewährleisten Ⓔ El dispositivo de desconexión de seguridad se constituye de la toma de la red electrica en coordinación con la instalación eléctrica doméstica. El usuario debe asegurarse de la accesibilidad del enchufe. Ⓞ Система отключения безопасности включается через сетевую штепсельную розетку соответствующую домашней электрической установке. Пользователь должен убедиться, что розетка доступна.</p>
	<p>Ⓕ Courant de soudage continu Ⓞ Welding direct current Ⓞ Gleichschweisstrom Ⓔ La corriente de soldadura es continua Ⓜ Сварка на постоянном токе</p>
	<p>Ⓕ Mise en veille/mise en marche Ⓞ standby/On Ⓞ Standby / Einschalten Ⓔ standby/ puesta en marcha Ⓞ Включить/Режим ожидания</p>



- FR Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation Ⓢ Caution ! Read the user manual
- DE Achtung : Lesen Sie die Betriebsanleitung
- ES Cuidado, leer las instrucciones de utilización.
- RU Внимание ! Читайте инструкцию по использованию



- FR Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique Ⓢ Separate collection required – Do not throw in a domestic dustbin
- DE Produkt für selektives Einsammeln. Werfen Sie diese Geräte nicht in die häusliche Mülltonne.
- ES Este aparato es objeto de una recolección selectiva. No debe ser tirado en en cubo doméstico.
- RU Продукт требует специальной утилизации. Не выбрасывать с бытовыми отходами.

